

μπελαμάννα

Παρασκευή, 27 Ιανουαρίου 2012

6:29 πμ

Η λέξη μπελαμάννα δεν ερμηνεύεται ετυμολογικά στα λεξικά

μπελαμάννα (η) {χωρ. γεν. πληθ.} το εξωτερικό ένδυμα των ναυτών του Πολεμικού Ναυτικού.
[ΕΤΥΜ. Αγν. ετύμου].

Στο 171 - Μπαμπινιώτης την αγνοεί.

259 σιωπα για την ετυμολογία

149 δε υπάρχει καν λήμμα

448 δε υπάρχει καν λήμμα

265 δε υπάρχει καν λήμμα

441 ετυμολογία: Η λέξη είναι ιταλική!

1136 ιτ. Bellamano

Ο Mozart (Koehel 612) έχει γράψει την αρία Per questa bella mano

Per questa bella mano

Per questi vaghi rai

Giuro, mio ben, che mai

Non amero che te.

Σε δική μου μετάφραση

Γι αυτό το ωραίο χέρι

γι αυτή την πλανευτρά ματιά

ορκίζομαι καλή μου

πως δεν θα αγαπήσω άλλη

Εδώ το bella mano Δεν είναι μια αλλά δυο λέξεις και δεν είναι ένδυμα.

Σημαίνει το ωραίο χέρι της αγαπημένης του.

Δεν αρκεί να υπάρχουν δυο λέξεις ιταλικές γις πούμε ότι η λέξη είναι ιταλική και ακόμα χειρότερα να δημιουργήσουμε την λέξη με ενοποίηση. (bellamano). Θα ήταν σαν να λέμε ότι ο Καλιγούλας προήλθε από το Καλή+γούλα=λαιμός!

Αναγκαζομαι να κάνω κάποιες υποθέσεις.

Ο bellhop ή bellboy ή bellman* ,είναι ένας υπάλληλος ξενοδοχείου που βοηθάει τους πελάτες να μεταφέρουν τις αποκοσκευές τους όταν προσερχονται ή αποχωρούν από το ξενοδοχείο. Το όνομα το πήραν από το κουδούνι που χτυπούσε ο ρεσεπσιονίστας στην ρεσεψιόν του ξενοδοχείου για να έρθει ο αχθοφόρος. Αυτός πήδουσε και εργονταν αμέσως για αυτό ονομαζονταν και bellhop το "hop" σημαίνει jump=πηδώ.

Συνώνυμο: Γκρουμ,

Στα πλοία ονομάζεται καμαρώτος (από το καμαρά και όχι το καμαρί). Ο bellman να φορούσε ειδική στολή σαν πουλοβερ .

Στην ελληνική ο bellman έγινε μπελμάνης ή μπελαμάνης (το "α" παρεισεφφρυσε με επίδραση από το "μπελας"),

κατά το βατσιμάνης (watch man)¹, ντοκουμάνης (donkey man)², πομάνης (rump man).

Φαίνεται πως ο επενδυτής του μπελαμάνη ονομαστήκε μπελαμάννα. Εγινε θηλυκό δηλαδή όπως η νιτσεράδα, η καπελαδουρά, η λιγαδουρά,

- Παλαιότερα όμως

BELLMAN.

This officer was first appointed in London, 1556. They were to ring their bells at night, and cry "take care of your fire and candle, be charitable to the poor, and pray for the dead!"

Screen clipping taken: 6/4/2012 7:11 πμ

C:\ARIS\BOOKS\byzantine\The_etymological_compendium_or_Portfolio.pdf σ.117



1 Βασιμάνης (από το αγγλ. watchman) είναι ο ναυτικός που παραμένει φύλακας σ' ένα δεμένο ή παροπλισμένο πλοίο.

Σαραντάκος

2 ντοκουμάνης, ο: αγγ. donkeyman: αρχιθερμαστής, λοστρόμος της μηχανής

Απο το μπελα που θελει να τη φορέσεις σε συνδυασμο με την κολαρινα λιγαδουρα κλπ. (Δημ. Σαπρανίδης)

<http://www.dizionario.org/d/index.php?pageurl=alla-mano>

Avere a la mano θα πει εχω κατι προχειρο = πχ. προχειρο ρουχο, ρουχο της δουλειάς.

ΣΥΣΧΕΤΙΣΜΟΙ

πβλ.



Παραμάνα = προχειρη Πορπη αλλά και τροφός. Το κάθε δευτερο συνθετικο της της λεξης εχει διαφορετικη σημασια
Η πορπη είναι παρα+μαπο = χέρι αρα προχειρη
Η τροφός είναι παρα+μανα = βοηθος (διπλα) στη μητέρα (βρεφοκομος)

Παραμανο = περιχειριδιο, επιμανικο, μανικετι

Αλλα και το προστατευτικο εξαρτημα της σπαθης, ξιφους, εγχειριδιου.



ΤΕΛΙΚΗ ΕΤΥΜΟΛΟΓΙΑ

Προϊόν ενδελειχούς έρευνας , αφει ολες τις προγενέστερες ετυμολογιες και υποθεσεις., οι οποιες δεν διαγράφονται για ιστορικους λογους.

Vēlāmen, a garment. Fr. velo.

Velamen - Velaminis = είδος ρούχου από το Λατ. velo
480 - Francis Edward Jackson Valpy - An etymological dictionary of the Latin language

Μπελαμάννα: από την γενική του velame < velo που είναι **velaminis**

Ομόριζα

velatura: κάλυψη με χρώμα

vēlāmen, ἴνις, Ουσιαστικό από το ρήμα velo,

Σκεπασμα, κάλυμα, ρούχο, ενδυμα, πανί (συναντάται στους ποιητές και τους μετα τον Αυτ.

Αυγουστο πεζογράφους) (Βιργίλιος, Οβιδίος. Ιουβενάλης, Σενέκας κτ) αλλά και στην Β' Προς Κορινθίους του Παύλου 3.14

Βελάδα = φράκο

A Latin Dictionary. Charlton T. Lewis, Ph.D. and. Charles Short, LL.D. Oxford. Clarendon Press. 1879

Αναφορες

24/1/2013 3:50 μμ

ίσως νέο ευρημα για το **ντοκουμάνης**

The fixed camps of the Romans were generally quadrangular, with four gates pierced, one in the centre of each of the fronts; the principal gate was called the *praetorian*, because it opened in front of the *praetorium*, or residence of the general-in-chief; the opposite one was called the *decumana*; the two lateral gates were known as *principalis dextra* and *principalis sinistra*. Outworks, called

.9473.10 [27]

Esp.: **porta decumana**, the main entrance of a Roman camp, placed the farthest from the enemy (because the tenth cohort of each legion was there encamped), opposite the porta praetoria, Caes. B. G. 2, 24; 3, 25 fin.; 6, 37; id. B. C. 3, 69; Liv. 3, 5; 10, 32 fin. al.; cf. Veg. Mil. 1, 23; Smith's Ant. p. 222, a.—

Henry George Liddell. Robert Scott. A Greek-English Lexicon. Clarendon Press. 1940.